

**9 ET 10**  
SEPT. 2022  
**19H30**

**THÉÂTRE NÔ**

Parc Saint-Mitre

**能楽堂**



# REPRÉSENTATIONS DE PIÈCES DE THÉÂTRE NÔ

par l'école Kita

*dans le cadre d'un échange culturel dans le Sud de la France  
« Une prière pour la paix »*

**ENTRÉE LIBRE**

Théâtre nô, parc Saint-Mitre,  
403 avenue Jean Monnet

THE TOKYO CLUB

JAPAN FOUNDATION



FONDATION  
FRANCO-  
JAPONAISE  
SASAKAWA

f t i w a y  
aixenprovence.fr

UNE 5<sup>ème</sup>  
SAISON  
AIX-EN-PROVENCE



VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2022

À PARTIR DE 19H30 (durée de la représentation 2h)

**Explications du théâtre nô : Raphaël Trano**

**Explications des pièces : Térühisa Oshima**

**Maibayashi « Tatsuta » 舞囃子「竜田」 (20h)**

**Rôle titre (la princesse Tatsuta) : Kinué Oshima**

**Flûte : Shintaro Sugi**

**Petit tambour kotsuzumi : Soh Narita**

**Grand tambour ôtsuzumi : Yasuyuki Shirasaka**

**Tambour japonais taïko : Kiyoshi Yoshitani**

**Chœur : Shigenobu Uchida, Tamon Sasaki, Térühisa Oshima, Keisuke Shiotsu,**

La princesse Tatsuta, la déesse des feuilles d'automne, apparaît et danse un kagura pour louer la beauté de l'automne. Le kagura est une danse sacrée dédiée aux divinités et qui a pour but de purifier le lieu.

Le Maibayashi est une performance dans laquelle les acteurs interprètent une partie d'une pièce de nô en monbuku-hakama sans porter ni masque ni costume de nô.

**Nô « Kiyotsuné » 能「清経」 (20h30)**

**Rôle titre (le fantôme de Taira no Kiyotsuné) : Ryoichi Kano**

**Son épouse : Yuichi Kano**

**Second rôle (Awazu Saburo) : Ryoichi Arimatsu**

**Flûte : Shintaro Sugi**

**Petit tambour kotsuzumi : Soh Narita**

**Grand tambour ôtsuzumi : Yasuyuki Shirasaka**

**Assistants : Tamon Sasaki, Kinué Oshima**

**Chœur : Yasumasa Izumo, Shigenobu Uchida, Térühisa Oshima, Keisuke Shiotsu, John Oglevee**

Pièce basée sur le conte « Le Dit des Heiké ».

Il y a environ 800 ans, au Japon, deux clans de samouraïs, les Genji et les Heiké, se sont affrontés en engendrant de nombreuses tragédies. Taira no Kiyotsuné, désespéré par le quotidien des batailles, se jette à la mer et meurt. Awazu Saburo, un vassal, livre les cheveux de Kiyotsuné à sa femme. Kiyotsuné apparaît dans le rêve de sa femme qui pleure profondément et se plaint d'une tristesse qui ne peut être expérimentée dans ce monde. Il lui raconte sa mort et lui montre la douleur des batailles, puis disparaît après lui avoir avoué qu'il était capable de devenir une bouddhité grâce à la prière.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2022

À PARTIR DE 19H30 (durée de la représentation 2h)

**Explications du théâtre nô : Raphaël Trano**

**Explications des pièces : Ryoichi Kano**

**Maibayashi « Takasago » 舞囃子「高砂」 (20h)**

**Rôle titre (Sumiyoshi Myôjin) : Ryoichi Kano**

**Flûte : Shintaro Sugi**

**Petit tambour kotsuzumi : Soh Narita**

**Grand tambour ôtsuzumi : Yasuyuki Shirasaka**

**Tambour japonais taïko : Kiyoshi Yoshitani**

**Chœur : Shigenobu Uchida, Tamon Sasaki, Térühisa Oshima, Keisuke Shiotsu, Yuichi Kano**

Dans cette pièce, une divinité nommée Sumiyoshi Myôjin apparaît de manière fringante et danse en priant pour la paix dans le monde et le bonheur de l'humanité. Le Maibayashi est une performance dans laquelle l'interprète danse à visage découvert sans porter de masque. Veuillez apprécier la danse de Nô, le chant et la tonalité de l'accompagnement musical.

**Nô « Hagoromo » 能「羽衣」 (20h30)**

**Rôle titre (la jeune fille céleste) : Kinué Oshima**

**Second rôle (le pêcheur) : Ryoichi Arimatsu**

**Flûte : Shintaro Sugi**

**Petit tambour kotsuzumi : Soh Narita**

**Grand tambour ôtsuzumi : Yasuyuki Shirasaka**

**Tambour japonais taïko : Kiyoshi Yoshitani**

**Assistants : Ryoichi Kano, Térühisa Oshima**

**Chœur : Yasumasa Izumo, Shigenobu Uchida, Tamon Sasaki, Keisuke Shiotsu, Yuichi Kano, John Oglevee**

Hakuryu, un pêcheur vivant à Miho no Matsubara, près du mont Fuji, trouve un jour un beau vêtement en rentrant de la pêche. Une jeune fille céleste apparaît et lui demande de le lui rendre. Voulant conserver son trésor, Hakuryu commence par refuser mais, touché par sa détresse, il décide

de lui rendre à condition qu'elle lui fasse la danse de la jeune fille céleste. Elle revêt alors le vêtement et lui montre une danse censée représenter le palais de la Lune, avant de finir par s'envoler bien au-delà du mont Fuji et disparaître dans la brume. Il s'agit d'un spectacle de nô typique dans lequel la pureté de la danse de la jeune fille céleste est censée rendre les gens heureux.



Kinué Oshima



Térühisa Oshima



Ryoichi Kano



Yuichi Kano



Kiyoshi Yoshitani



Soh Narita



Yasuyuki Shirasaka



Ryoichi Arimatsu



Shintaro Sugi